

## LA MOSTRA "DETTAGLI" A VILLA CIMBRONE

Fino al 7 ottobre prossimo, nella splendida cornice di Villa Cimbrone a Ravello, Gherardo La Francesca presenta una serie di opere dal titolo "Dettagli" in una mostra organizzata dall'Art promoter Bruno Mansi. Nato a Roma da padre napoletano, diplomatico di carriera e fotografo per passione, Gherardo La Francesca è vissuto in Grecia, Argentina, Egitto, Giappone e, da ultimo a Cipro. Per circa venti anni ha portato avanti, sia pur in modo occasionale, una ricerca mirata ad un obiettivo: produrre immagini astratte attraverso la fotografia. Un progetto difficile, dato che la fotografia è per sua natura l'arte più strettamente legata alla realtà. I risultati, per molti anni sono stati scarsamente soddisfacenti. Poi tra il 2003 ed il 2004, durante la permanenza a Cipro, la ricerca, dapprima infruttuosa, ha prodotto improvvisamente risultati, che sono stati presentati in una mostra tenutasi a Nicosia, nel Centro Municipale d'Arte, nel gennaio 2005. Le opere, oltre 40 pannelli, mostrano forme e colori pulsanti, una energia esplosiva liberata dall'immagine fotografica in ogni suo dettaglio. Ogni fotografia rivela un artista che ha una profonda conoscenza della composizione, una grande familiarità con il cromatismo, e che cerca con successo i segreti dell'espressione. Il suo obiettivo mette a fuoco dettagli ai quali nessuno dedicherebbe più di uno sguardo: un pezzo di ferro arrugginito, una pozzanghera al lato di una strada, una tenda sfilacciata, un infisso screpolato, oggetti insignificanti trasformati in eccellenti esempi di espressionismo astratto. Immagini che superano i confini di una mera registrazione di dati, immagini che non cercano di abbellire spazi ed oggetti. La sua tenacia nel mettere in evidenza trama e colore produce lavori che toccano concetti più vasti, lavori impregnati di un ritmo interno, che si indirizzano al mondo interiore. Ci si sorprende a pensare che l'artista li abbia prima dipinti e poi fotografati. Osservando le fotografie di La Francesca si ha l'impressione di trovarsi di fronte a grandi dipinti e si ammira il temperamento del loro ispiratore. Per questo motivo si potrebbe definire Gherardo La Francesca un pittore, la macchina fotografica è il suo pennello e la pellicola la sua tavolozza. ORARIO DI APERTURA: 10.00 13.00 / 15.00 18.00 PER INFORMAZIONI BRUNO MANSI +39 3333594624

Up to next October 7, to Villa Cimbrone in Ravello, Gherardo La Francesca introduces a series of works from the title "Details" in a show organized by the Art promoter Bruno Mansi. Born in Rome, diplomatic of career and photographer for passion, Gherardo La Francesca lives in Greece, Argentina, Egypt, Japan and, from last to Cyprus. For about twenty years he has brought forth a search: to produce abstract images through the photo. The results, for many years they have not been satisfactory. Then among 2003 and 2004, during the permanence to Cyprus, the search has produced results, that have been introduced in a show held him to Nicosia, in the Town Center of art, in January 2005. The works, over 40 panels, they show an explosive energy freed by the photographic image in every detail of his. His objective puts to fire you detail to which nobody would dedicate more than a look: a piece of rusted iron, a broken curtain. Observing the photos of La Francesca you have the impression to see great paintings. OPEN 10.00 13.00 / 15.00 18.00 - information: BRUNO MANSI +39 3333594624



## Incontri internazionali di design a Ravello

Grande successo per Marc Sadler e Foscarini in mostra a Ravello. L'esposizione ha chiuso il 24 settembre. La manifestazione, ideata dalla Delegazione territoriale ADI Campania, ha debuttato nel 2005 in collaborazione con la Soprintendenza per i Beni Architettonici e per il Paesaggio delle Province di Salerno e Avellino, la Fondazione Ravello e la Fondazione Annali dell'architettura e delle città. Ciascun appuntamento – accompagnato da una mostra che girerà on-line nel MUVA (Museo virtuale di architettura) nella sezione architettura degli interni e design, promossa da ADI Campania – è rivolto principalmente a professionisti, imprenditori, e studenti universitari, per presentare, nella forma della conversazione, la storia di un prodotto premiato con il Compasso d'Oro. L'obiettivo è quello di favorire un dialogo più stretto e diretto tra il pubblico e i progettisti, sui diversi aspetti del rapporto designer-azienda.



grafica e  
design

Great success for Marc Sadler and Foscarini in show to Ravello. The exposure has closed on September 24. The demonstration, conceived by the territorial Delegation ADI Campania, has debut in 2005 in collaboration with the Soprintendenza per i Beni Architettonici e per il Paesaggio delle Province di Salerno e Avellino, la Fondazione Ravello e la Fondazione Annali of the architecture and the cities. Every appointment-accompanied by a show that it will turn on-line in the MUVA (virtual Museum of architecture) in the section architecture of the insides and design, promoted by ADI Campania-it is mainly turned to professionals, entrepreneurs and university students, to introduce, in the form of the conversation, the history of a winning product with the gold Compass. The objective is that to favor a more narrow and direct dialogue between the public and the planners, on the different aspects of the relationship designer-firm.

## Il diario dei Vip

**A**strid di Belgio a Positano e Ravello. Anche a settembre la Costiera Amalfitana e in particolare Positano e Ravello si confermano una meta di attrattiva internazionale. Arrivano attori, cantanti, artisti e discendenti di re e regine. La figlia di Leopoldo di Belgio e di Paola di Calabria, Astrid, con il marito Lorentz di Belgio, è stata tre giorni al San Pietro a Positano. È un ritorno visto che sono già venuti in viaggio di nozze proprio qui nella perla della Costiera. Tre giornate, da venerdì a domenica, di completo riposo con delle passeggiate a Ravello a Villa Rufolo e Cimbrone. Messa al Duomo e passeggiata nei vicoletti della Città della Musica. Piccole capatine nella spiaggetta sotto al San Pietro, poi la mattina Lorentz ha corso fino a Praiano, seguendo l'esempio di Prodi. Sono stati a girare come turisti qualsiasi per Positano, fra boutique e drink a La Zagara. Poi una cena in spiaggia totalmente riservata e molto riposo. La cena al Ristorante del San Pietro di Positano, recentemente insignito di nuovo con stella Michelin, i piatti classici della cucina tradizionale armonizzano con una selezione internazionale, hanno avuto modo di incontrare un loro conterraneo Alois Vanlangaenaker, anche lui belga. "È stato simpatico vedere come hanno apprezzato la cucina mediterranea - dice Alois -, e poi si sono sorpresi di aver a che fare con un conterraneo, sono persone bellissime." Dicono i proprietari che solo oggi, dopo che sono stati visti i coniugi, ne hanno confermato la presenza. Un rapporto con la famiglia Attanasio e Cinque che continua da anni con lo scambio epistolare di auguri. "Sono persone di una straordinaria semplicità - dice Vito Cinque - volevano la tranquillità e la hanno avuta. Passando dei momenti sereni come tutti i nostri ospiti."



*Astrid of Belgium to Positano and Ravello. Also in September the Coastal Amalfitana and particularly Positano and Ravello are confirmed a beloved destination. Actors, singers, artists and descendants of king and queens arrive here. The daughter of Leopoldo of Belgium and Paola of Calabria, Astrid, with her husband Lorentz of Belgium, has been three days to St. Pietro to Positano. This is a return considering that they have come here already in trip of wedding in the pearl of the Coastline. Three days, from Friday to Sunday, of rest with some walks to Ravello in Villa Rufolo and Cimbrone. Mass to the Cathedral and walk in the narrow alley of the City of the Music.*

## Appuntamenti

**Ravello Concert Society - Chamber Music on the Amalfi Coast**

*Mercoledì 27 settembre ore 21.30*

**VILLA RUFOLO**

CLAUDIO GIOTTOLI flauto - RAFFAELE D'ANIELLO pianoforte

*Venerdì 29 settembre ore 21.30*

**VILLA RUFOLO**

GIULIA ARGENTINO violino - AMEDEO CICCHESE violoncello - ANTONIO PORPORA ANASTASIO pianoforte

*Sabato 30 settembre ore 21.30*

**VILLA RUFOLO**

QUARTETTO FELIX - CARLO COPPOLA violino - GIANFRANCO CONZO viola - NICOLA DARIO ORABONA violoncello - UMBERTO GARBERINI pianoforte

*Lunedì 2 ottobre ore 21.30*

**VILLA RUFOLO**

OMAGGIO A LUDWIG VAN BEETHOVEN - ENRICO VACCA violino - MARIO MONTORE pianoforte



## LA VALLE DELLE FERRIERE

La Riserva Naturale Valle delle Ferriere, istituita nel 1972, nel territorio comunale di Scala, alle spalle di Ravello, costituisce l'unica area protetta di tutto il territorio della costiera amalfitana. La Riserva tutela uno scoeso vallone dei Monti Lattari e consente di scoprire l'inaspettato volto imperviamente montano di una regione più comunemente celebrata per i suoi spettacolari aspetti litoranei.

I monti Lattari, il cui nome deriva dall'allevamento di bovini da latte che ci è tradizionalmente praticato, superano i 1000 metri di quota. Il luogo è particolarmente felice dal punto di vista idrografico, cosa che ha favorito in passato la nascita di ferriere, opifici, e, soprattutto, delle celebri cartiere amalfitane. Qui ci sono vegetali inconsueti come la *Pteris vittata*, l'*Erica terminalis* e la *Pinguicola hirtiflora*. La Riserva vanta anche la preziosa *Woodwardia radicans*, raro esempio di flora glaciale.

Difficoltà: medio/alta

Durata: 3 ore

Informazioni: percorso montano

## THE FERRIERE VALLEY

The Ferriere Valley Nature Reserve, instituted in 1972, in the Scala local council territory behind Ravello, constitutes the only protected area on the whole Amalfi coast. The Reserve protects a steep valley of the Lattari mountains and allows you to discover the impervious face of a region more commonly celebrated for its spectacular coastal aspects.

The Lattari mountains, whose name derives from the breeding of milking cows that is traditionally undertaken here, in several points rise higher than 1000 metres. This place is blessed regarding the availability of water, which in the past favoured the growth of ironworks, factories and, especially, the famous Amalfi paper mills. The same abundance of water allows the presence of some rather unusual plant species. In particular, the Reserve boasts the ownership of the very precious *Woodwardia radicans*, a rare example of pre-glacial flora.

Difficulty: medium

Time: 3 hours



## Hotel e ricettività

### Hotel Caruso\*\*\*\*

Via S. Giovanni  
Del Toro, 2  
ph 089 858801  
www.hotelcaruso.com

### Palazzo Sasso\*\*\*\*

Via S. G. del Toro, 58  
ph 089 818181  
www.palazzosasso.com

### Palumbo Palazzo

#### Confalone\*\*\*\*

Via S. Giovanni  
Del Toro, 16  
ph 089 857244  
www.hotelpalumbo.it

#### Villa Cimbrone\*\*\*\*

Via S. Chiara, 26  
ph 089 857459  
www.villacimbrone.it

#### Hotel Bonadies\*\*\*\*

P. zza Fontana Moresca, 5  
ph 089 857918  
www.hotelbonadies.it

#### Hotel Giordano\*\*\*\*

Via Trinità, 14  
ph 089 857255  
www.giordanohotel.it

#### Hotel Graal\*\*\*\*

Via della Repubblica, 8  
ph 089 857222  
www.hotelgraal.it

#### Hotel Marmorata\*\*\*\*

Via Bizantina, 3  
loc. Marmorata  
ph 089 877777  
www.marmorata.it

#### Hotel Palumbo

#### Residence\*\*\*\*

Via S. G. del Toro, 16  
ph 089 857244  
www.hotelpalumbo.it

#### Hotel Rufolo\*\*\*\*

Via S. Francesco, 1  
ph 089 857133  
www.hotelrufolo.it

#### Hotel Villa Maria\*\*\*\*

Via S. Chiara, 2  
ph 089 857255  
www.villamaria.it

### (Hotel Garden\*\*\*

Via Boccaccio, 4  
ph 089 857226  
www.hotelgardenravello.it

### Hotel Parsifal\*\*\*

Via G. D'Anna, 5  
ph 089 857144  
www.hotelparsifal.com

### Hotel Toro\*\*\*

Via Roma, 16  
ph 089 857211  
www.hoteltoro.it

### Villa San Michele\*\*\*

Via Carusiello, 2  
(loc. Castiglione)  
ph 089 872237  
www.hotel-villa

sanmichele.it

### Hotel Villa Amore\*\*

Via dei Fusco, 4  
ph 089 857135

### Affittacamere - Case

#### Al Borgo Torello

Via Traglio, 24  
ph 089 858164  
349 7813528  
www.alborgotorello.com

#### Boccaccio

Via G. Boccaccio, 19  
ph 089 857194  
www.boccaccioravello.com

#### Giardini Caffè Calce

Viale Wagner, 3  
ph 089 857152  
caffecalce@tiscali.it

#### Il Roseto

Via Trinità, 37  
Ph 089 8586492  
www.ilroseto.it

#### La Rosa dei Venti

Via Carusiello, 27  
loc. Castiglione  
ph 089 871518  
www.larosadeiventionline.it

#### Lo Scarpariello

Via Carusiello 32/34  
(loc. Castiglione)  
ph 089 872237  
www.amalfi.it/scarpariello

#### Salvatore

Via della Repubblica, 2

ph 089 857227

www.salvatoreravello.com

### Sullutrone

Via Lacco, 5  
ph 089 857147

### Amato Nicola

Via Monte Brusara  
ph 089 858107

### Amato Stefania

Via Roma, 54  
ph 089 857169

### Antica Porta

di Conte Angela  
Via Roma  
ph 089 463525  
www.anticaporta.com

### Cappotto Giuseppe

Via Loggetta, 13  
ph 089 873344

### Casa Ortenzia di

#### Del Pizzo Carmela

Via Monte Brusara, 20  
ph 089 790724  
3281803712

#### Cioffi Maria

Via Boccaccio  
ph 089 857226  
www.residencevillette.it

#### Mamma Agata

Agriturismo  
P.zza S. Cosma  
ph 089 857019  
www.mammaagata.com

#### Monte Brusara

Agriturismo  
Via Monte Brusara  
ph 089 857467  
www.montebrusara.com

#### Monte Brusara

Agriturismo  
Il Giardino dei Limoni  
di Gallo Gregorio  
Via Casanova, 3  
ph 089 858168  
www.giardinodellimoni.com

#### La Casarella

Via dei Fusco, 13  
ph 089 857298/ 089 87360-82

#### La Principessa

Via S. G. del Toro, 11  
ph 089 857107

#### La quiete

di Esposito Immacolata  
Via San Martino  
ph 089 8736082

## La Pergola

Via Monte Brusara, 20  
ph 328 1803712

### Lucibello Mosè

Via Roma  
ph 089 857076  
www.ravellolucibello.com

### Ruocco Cristina

Via Monte Brusara  
ph 089 858017

### Sorrentino Pasquale

Via della Repubblica, 9  
ph 089 858576

### Villa Angelo

di Amorelli Paola  
Via Loggetta, 25  
ph 081 426876

### Villa Rosa

Via Valle del Dragone  
ph 348 3196669  
www.residencevillarosa.it

### Residence - Agriturismo

#### Residence Le Villette

Via G. D'Anna, 44  
ph 089 857332  
www.residencevillette.it

#### Mamma Agata

Agriturismo  
P.zza S. Cosma  
ph 089 857019  
www.mammaagata.com

#### Monte Brusara

Agriturismo  
Via Monte Brusara  
ph 089 857467  
www.montebrusara.com

#### Monte Brusara

Agriturismo  
Il Giardino dei Limoni  
Via Casanova, 3  
ph 089 858168  
www.giardinodellimoni.com

#### Palazzo della Marra

Via della Marra, 3  
Ph 089 858302  
www.palazzodellamarra.com

#### Punta Civita

Via Civita, 4 (Castiglione)  
ph 089 872326  
www.puntacivita.it

## servizi

### Azienda autonoma di soggiorno e turismo Information bureau

via Roma 18bis - ph 089857096  
fax 089 857977

### Farmacie

Farmacia Russo  
via Boccaccio, 11  
ph 089 857130

Farmacia San Lorenzo  
Scala, P.zza Municipio, 15  
ph 089 857322

### Carabinieri

Via Roma, 1 - ph 089 857150

### Polizia Stradale

Numero Nazionale - tel. 113

### Polizia Municipale

P.zza Fontana- ph 89 857498

### Municipio

Via S. Giovanni del Toro, 1  
ph 089 857122  
www.comune.ravello.sa.it

### Banche

Banca della Campania  
Via Roma, 15 -  
ph 089 857872

Monte dei Paschi di Siena  
P.zza Duomo, 6 -  
ph 089 857120

### Poste

Via G. Boccaccio 18  
ph 0898586611

### Internet Point

c/o Bar Calce, 2  
Via Boccaccio, 11  
ph 089 857130

Duomo di Ravello,  
piazza Duomo  
ph 089 857160 -  
089858311  
www.chiesaravello.it

# Informazioni & indirizzi

## Trasporti

Parcheggio  
ovest p.Duomo

### Bus stop

- via Boccaccio  
- loc. Gradillo

### Taxi p. Duomo

ph 089858000

Farmacia Veterinaria Pronto soccorso

Camera iperbarica

**118 Presidio Ospedaliero**   
**loc. Castiglione, via Civita 40**

www.ristorantefigliidipapa.it

## Ristoranti

### Al Ristoro del Moro

c/o Hotel Graal  
Via della Repubblica, 8  
ph 089 857222  
www.hotelgraal.it

### Bella Vista c/o Hotel Bonadies

P.zza Fontana Moresca, 5  
ph 089 857918

### Caruso c/o Hotel Caruso

Via San G. del Toro, 2  
ph 089 858801

### Confalone c/o Hotel Palumbo

Palazzo Confalone  
Via S. Giovanni del Toro, 16  
ph 089 857244  
www.hotelpalumbo.it

### Cumpà Cosimo

Via Roma, 44  
ph 089 857156

### Garden c/o Hotel Garden

Via Boccaccio, 2  
ph 089 857226

### I Figli di Papà

via della Marra, 7  
ph 089 858302

### La Vecchia Cantina

Via della Marra, 15/19  
ph 089 8586203

### Mamma Agata Agr.

Piazza S. Cosma, 9  
ph 089 857019  
www.mammaagata.com

### Mormorata c/o Hotel

Marmorata  
Via Bizantina, 3  
(loc. Marmorata)  
www.marmorata.it

### Monte Brusara Agr.

Via Monte Brusara  
ph 089 857467  
ph 089 877777  
www.montebrusara.com

### Parsifal c/o Hotel Parsifal

via G. D'Anna, 5  
ph 089 857144  
www.hotelparsifal.com

### Rossellinis c/o Palaz-

### Rufolo

c/o Hotel Rufolo  
Via S. Francesco, 1  
ph 089 857133  
www.hotelrufolo.it

### Salvatore

Via della Repubblica, 2  
ph 089857227  
www.salvatoreravello.com

### Villa Amore

Via dei Fusco, 4  
ph 089 857135

### Villa Cimbrone c/o Hotel

Villa Cimbrone  
Via Santa Chiara, 26  
ph 089 857459  
www.villacimbrone.it

### Villa Eva

Via Santa Chiara, 3  
ph 089857255

### Villa Maria c/o Villa Maria

Via Santa Chiara, 2

ph 089 857255

www.villamaria.it

### Vittoria

Via del Rufolo, 3  
ph 089 857947  
www.amalfinet.it/ristvittoria

## agenzie

### Ravello Turismo

Via S. G. del Toro 25  
ph 089858086

### Wagner Tours

Via Ss. Trinità 4  
ph 089858416

### Studio Dama

Via Boccaccio 19  
ph 089858390

Ravellotime è un settimanale telematico  
edito dall'Azienda di soggiorno e turismo di Ravello  
Autorizzazione del Tribunale di Salerno, n. 28 del 2004  
Direttore responsabile: Carlo Alvino